

**TRANSLATED QUOTE FROM
INDIGENOUS LANGUAGES OF MANITOBA INC.**

English

Our people have a right to their language and to be connected to their cultures, and just as the calls to make language a priority have remained loud and strong, we are finally moving to build sustainable immersion environments that focus on the development of language speakers.

This funding will give us the opportunity to balance the scales to build long-term capacity and to genuinely make an impact when it comes to the survival of our languages, while paving a path of acceptance and opportunity for our children and future generations.

Michif

Nutr moond ayawak li drway por leu Laang pi chi shakaamochik avek leu Culture, pi sikom La Laang shooki- niikaan nashtawak, piyish kimashchiinaan aan avaan, nutr Laang sartaen chi ashtek importaan pi ki ooshihaayakohk li moond la laang chi piikishkwechik.

La larzhaan awa ka miyihikhonaan la shaans chi kishkinamaakeyahk mishwee,maywaat sartaen wiiya nutr Laang chi pashpiitaayahk por nutr zanfaaninaan pi li moond li taan ki vaen.

Anishinanimowin

Kitanishininiiminaanak miinaawak ci otishikiishwewiniwaac miina ci winci sakishiniwaac otinaatisiwiwiwaank, miina kaa ishi soonki miina mashkawi kanooci kaatek ci niikaanencikaatek ishikiishwe win, mii payash eni onacikaatek kape ke moci ishikiishwaaniwank kikinwahamaa kewinink ci anokaanintwaa otishikiishwek.

Wahawe shooniyaa kika miinikomin mino sewin ci onci onatoyak waahsa niikaan kashkhowin miina tepwe naanta ciishisa cikaatek kitishi kiishwewininaanan kenon ci pimaatakin, mekwaac eyinamociketa mawintwaa ci otaapinamiwaac miina e ta wisenik apinonciishishak miina keni pimaatisiwaac niikaan.

Ininímowin

Nitininíminánik ókik ayáwak aníhi omnínikowisiniwáw nanátok é isi píkiskwániwak éko ta tápitawi kiskénitamonániwaki nistom pimácihona, éko ká isi ayamitotak óki nanátok píkiskwéwina é natawénítákoki ta tápitawi ápataki éko níkánastániwaki pímátiisiwinik isi, éko nítati máci isícikáténán óma ékwani íté nanátok kékayániwak ta paminakik éko ta pímpípanítácik aníhi íté kékí mámawí itotécik ta natawi natatawáciik ta kiskinawámakocik aníki nanátok kawítéyátis Ininíwi opíkiskwéwak.

Awa sóniyáw nika wícihikonán kawisk kita ati isícikátamák kinowés kita itócikániwaki éko ta kécináhonániwak óhi é sóki níkánisitisayikátéki éko kinowés ta ápataki nanátok isi pikiskwéwina éko mina ta tápitawi nisitotamonániwak ékistápataki óhi anohc aniki ki cawásimisinánik oci éko anihí óte nikan otánisképímátišak káwí ati iticik.

Dene

Nuhtzj dene elthi beyatiyeh dta ghadtih gha beba ghoqas, bedtchaniyeh tthi ghutohn gha ba ghoq ghu, eyi ghel tthi, dene yadtiyeh dtaghodti nadtsed ghel tthi dadhidtledh ghalyeh gha dene atzen yaghadtih, ghodtzen ghudeldthel yadtih elta bedta ghodtih dta ghutohn ghu bek'eghoni gha, ghel tthi dene yadtiyeh dtadadtih tthi tlq nadeh gha ghone nadtsedehs, koneh gha.

Nedidi tzamba dta etleghjildath kesjh yanathe tha ghogha dene ghaunelteghn ghu ghodtah ghoq lu nugheyadtiyeh għena għa bek' enadt zede, eyi ghel tħi beba toħnlu gheah għa bekaunedtah ghel tħi sekwi yedta kudadleyah għudtħi yanathe dta yekeni ghedel desi tħi yedta dadt ġi.

Anishinaabemowin

Onjida gidanishinaabeminaanig ji-ayaawaad odinwewiniwa' zhigwa odizhitwaawiniwa', daabishkoo gaanjichigaade niigaan ji-achigaadeg inwewin, aazha nimaaji-onatoomin aandi gedazhi-dazhiikigadegin ono ji-gikino'amawindwaa awiyag ji-maajii-anishinaabemowaapan.

Owe zhooniya ebid ninda-gashkitoomin awashime ji-wiikojitooyaang ji-ani-ganawendamang gidinwewininaanan, bekish ji-gashki'ewizi'igowaad ginijaanisinaanig zhigwa igi niigaan ge-biayaawaad.

Inuktitut

▷◁JC △ɸ̄b'r'v'g'ns ▢r'L-▷?Uc'-c ▷'b▷r'Γσ'b ▢L- ▢C-aUb ▢c-'dr'v'g'ns'ns, ▢L- ▷'b▷r'v'dc ▷?c-▷Ub-a'rc ▢c-
σΛjσ'ns ▷'b▷r'v'dc ▢L- ▷'b'v'Uc'D-aσ, ▷?c-Γb ▢C-'v'dc ▢L-a ▢L-a'v'UcJ ▢CΔa'σ'v'Γb ▢C▷r'Γσ'v'ns
▢C'v'v'σ'v'Γb ▢C'v'v'σ'v'ns ▷'b▷r'v'ns ▢L'v'bC'v'ns.

Dakota

Oyate unkitawapi, wichokhan kin nakun iapi hena iyowaza pi. Hena chinpi nakun he ho taninyan eyapi, heun wanna de tokatakiya taku washte unkaghapte. Hena tokatakiya tuwe Dakota iwohdakapi echeda chinpi hena tukted owayawa unkaghapte.

Mazaska unyuuhapi dena he tehan tokatakiya ounkiyapte heched ota unspe pte nakun tokatakiya dakod iapi hechedeke ake iyaye kte. Tokatakiya shicheche pi nakun wichoichaghe unkichipatanpi kte heche.